

# Phonak Naída™ B

(B90/B70/B50/B30)

Návod na použitie



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

---

Tento návod na použitie platí pre:

**Modely s bezdrôtovou komunikáciou**

Phonak Naída B90-SP  
Phonak Naída B90-UP  
Phonak Naída B70-SP  
Phonak Naída B70-UP  
Phonak Naída B50-SP  
Phonak Naída B50-UP  
Phonak Naída B30-SP  
Phonak Naída B30-UP

**Certifikácia CE udelená v roku**

2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017  
2017



---

# Informácie o načúvacom prístroji

**i** Ak nie je začiarknuté žiadne políčko a nepoznáte modelové označenie svojho načúvacieho prístroja, požiadajte o pomoc svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

## Model

Naída B-SP (B90/B70/B50/B30)

Naída B-UP (B90/B70/B50/B30)

## Veľkosť batérií

13

675

## Tvarovka

Klasická tvarovka

Váš poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:

┌

└

└

┌

Vaše načúvacie prístroje vyvinula spoločnosť Phonak, svetová jednotka v odboru posluchovej technológie, so sídlom vo švajčiarskom Zürichu.

Tieto prvotriedne výrobky sú výsledkom desaťročí výskumu a získavania odborných poznatkov a sú určené na to, aby vám pomohli zostať v spojení s krásou zvuku! Ďakujeme za váš skvelý výber a prajeme vám mnoho rokov spokojného počúvania.

Pozorne si prečítajte návod na použitie, aby ste úplne porozumeli načúvacím prístrojom a naplno ich využili. Ďalšie informácie o vlastnostiach a výhodách vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

---

# Obsah

## **Načúvací prístroj**

1.	Stručný návod na použitie	6
2.	Popis načúvacieho prístroja	8
<b>Používanie načúvacieho prístroja</b>		
3.	Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja	9
4.	Zapnutie/vypnutie	10
5.	Batérie	11
6.	Vloženie načúvacieho prístroja	13
7.	Vybratie načúvacieho prístroja	14
8.	Tlačidlo	15
9.	Regulátor hlasitosti	16
10.	Systém Roger pre konverzáciu v hlučnom prostredí a na väčšiu vzdialenosť	17
11.	Používanie prijímačov Roger	19
<b>Ďalšie informácie</b>		
12.	Pripojte sa k našej komunite	24
13.	Riešenie, ak váš načúvací prístroj nepostačuje	25
14.	Starostlivosť a údržba	28
15.	Servis a záruka	31
16.	Informácie o zhode	33
17.	Informácie a opis symbolov	38
18.	Odstraňovanie problémov	42
19.	Dôležité informácie o bezpečnosti	44

# 1. Stručný návod na použitie

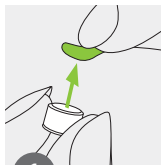
## Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja



Modrá značka označuje **ľavý** načúvací prístroj.

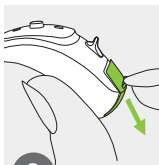
Červená značka označuje **pravý** načúvací prístroj.

## Výmena batérií



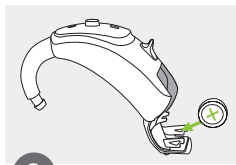
1

Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte dve minúty.



2

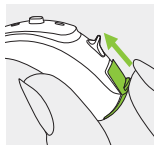
Otvorte dvierka priehradky batérie.



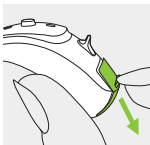
3

Vložte batériu do priehradky tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

## Zapnutie/vypnutie

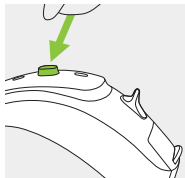


Zapnúť



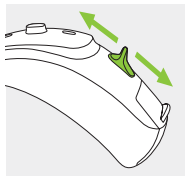
Vypnúť

## Tlačidlo



Tlačidlo na načúvacom prístroji môže plniť rôzne funkcie.

## Regulátor hlasitosti



Ak chcete zvýšiť hlasitosť, potlačte regulátor hlasitosti nahor.  
Ak chcete znížiť hlasitosť, potlačte regulátor hlasitosti nadol.

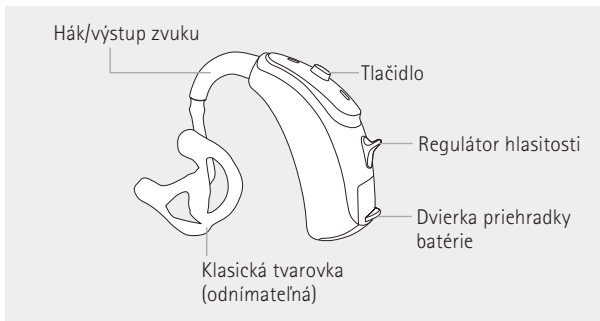
## 2. Popis načúvacieho prístroja

Nižšie uvedené obrázky znázorňujú možnú tvarovku a model opísaný v tomto návode na použitie.



Klasická tvarovka

### Naída B-SP & B-UP

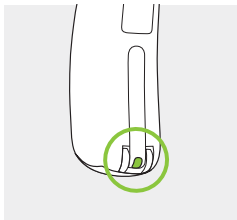




---

### 3. Označenie ľavého a pravého načúvacieho prístroja

Ľavý a pravý načúvací prístroj sú označené červenou, resp. modrou značkou.



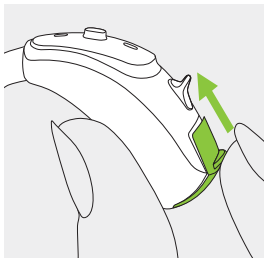
Modrá značka označuje **ľavý načúvací prístroj**.  
Červená značka označuje **pravý načúvací prístroj**.

## 4. Zapnutie/vypnutie

Dvierka na batériu slúžia zároveň aj ako vypínač.

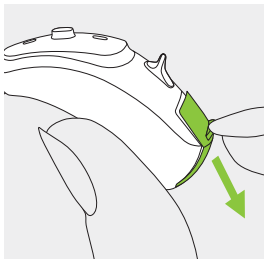
1

Zatvorené dvierka priehradky batérie = načúvací prístroj je **zapnutý**.



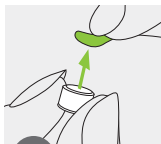
2

Otvorené dvierka priehradky batérie = načúvací prístroj je **vypnutý**.



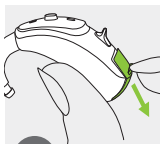
**i** Pri zapnutí načúvacieho prístroja môžete počuť úvodnú melódiu.

## 5. Batérie



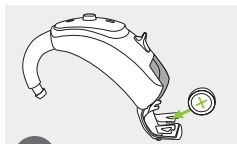
1

Odstráňte nálepku z novej batérie a počkajte dve minúty.



2


Otvorte dvierka priehradky batérie.



3

Vložte batériu do priehradky tak, aby symbol „+“ smeroval nahor.

- ⓘ Ak máte problém zatvoriť dvierka na batériu: Skontrolujte, či je batéria správne vložená a symbol „+“ otočený smerom nahor. Ak nie je batéria vložená správne, načúvací prístroj nebude fungovať a dvierka na batériu sa môžu poškodiť.


 Vybitie batérie: Načúvací prístroj upozorní dvojitým zapípaním, že batériu bude čoskoro potrebné vymeniť. Na výmenu batérie máte zvyčajne do 30 minút, avšak tento čas sa môže líšiť a v skutočnosti môže byť podstatne kratší. Odporúčame, aby ste mali vždy po ruke náhradnú batériu.

## Náhradná batéria

Tento načúvací prístroj vyžaduje na prevádzku zinkovo-vzduchové batérie. Správnu veľkosť batérií (13 alebo 675) určíte:

- prečítaním si časti „Informácie o načúvacom prístroji“ na strane 3,
- skontrolovaním značky na vnútornej strane dvierok na batériu,
- prečítaním si nasledujúcej tabuľky.

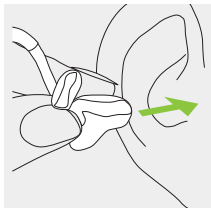
Model	Veľkosť zinkovo-vzduchových batérií	Farebné označenie na balení	Kód IEC	Kód ANSI
Phonak Naída				
B-SP	13	oranžové	PR48	7000ZD
B-UP	675	modré	PR44	7003ZD

 Dbajte na to, aby ste vo svojom načúvacom prístroji vždy používali správny typ batérie (zinkovo-vzduchová). Prečítajte si aj ďalšie informácie o bezpečnosti výrobku uvedené v kapitole 19.2.

## 6. Vloženie načúvacieho prístroja

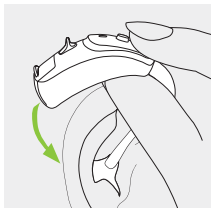
1

Priložte si tvarovku k uchu a časť zvučvodu si vložte do zvučvodu.



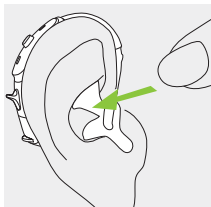
2

Umiestnite si načúvací prístroj za ucho.



3

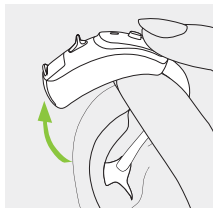
Vložte hornú časť tvarovky do vrchnej časti ušnice.



## 7. Vybratie načúvacieho prístroja

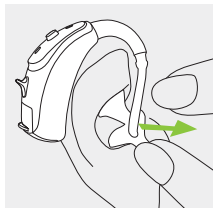
1

Zdvihnite načúvací prístroj nad hornú časť vášho ucha.



2

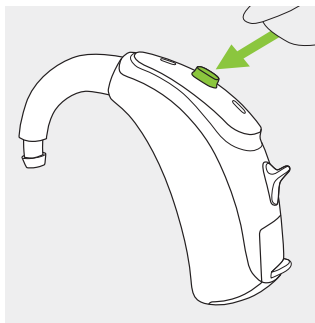
Uchopte tvarovku a opatrne ju vytiahnite.



❗ Pri vyberaní načúvacieho prístroja neťahajte za hadičku.

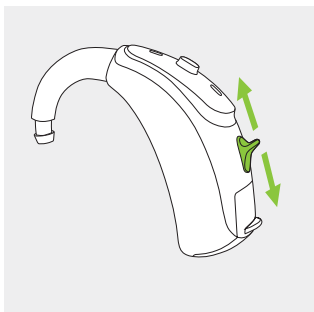
## 8. Tlačidlo

Tlačidlo na načúvacom prístroji môže plniť rôzne funkcie alebo nemusí byť aktívne. To závisí od na-programovania vášho načúvacieho prístroja, ktoré je opísané v samostatnom „návode na použitie načúvacieho prístroja“. Jeho výtláčok vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.



## 9. Regulátor hlasitosti

Ak chcete zvýšiť hlasitosť, potlačte regulátor hlasitosti nahor. Ak chcete znížiť hlasitosť, potlačte regulátor hlasitosti nadol. Váš poskytovateľ načúvacích prístrojov môže regulátor hlasitosti deaktivovať.





---

## 10. Systém Roger pre konverzáciu v hlučnom prostredí a na väčšiu vzdialenosť

Nachádzate sa často v situáciách, kde je vysoká úroveň hluku alebo vzdialenosť k hovoriacemu je viac ako 1,5 m?

Napríklad:

- hlučné reštaurácie, kaviarne a bary,
- rodinné stretnutia,
- obchodné stretnutia, prezentácie a prednášky s jednou alebo viacerými hovoriacimi osobami,
- individuálne konverzácie,
- hovory mobilným telefónom,
- pozeranie televízie a počúvanie hudby,
- v aute,
- on-line videohovory.

Vďaka kombinácii načúvacieho prístroja Phonak Naída B s bezdrôtovým mikrofónom Roger môžete v týchto náročných situáciách zachytiť a porozumieť viac.

[www.phonak.com/roger](http://www.phonak.com/roger)

Načúvací  
prístroj  
s prijímačom  
Roger



Poslucháč

Mikrofón Roger



Hovoriaci

Mikrofón Roger prenáša hlas hovoriaceho priamo do vašich uší. Systém tvoria tri hlavné prvky: váš načúvací prístroj, prijímače Roger a mikrofón Roger.

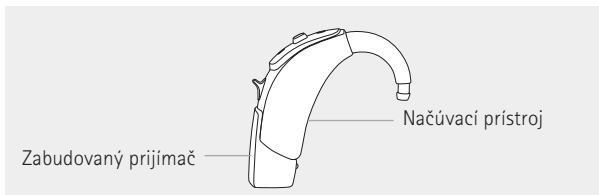
Požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o ukážku zariadenia Roger a ďalšie informácie.

# 11. Používanie prijímačov Roger

## 11.1 Zabudované prijímače Roger

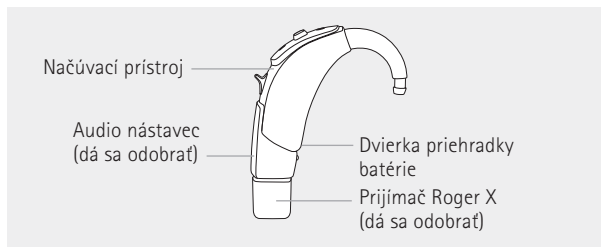
Načúvacie prístroje Phonak Naída B môžu byť vybavené zabudovanými prijímačmi Roger.

Ak máte pripojený zabudovaný prijímač Roger, načúvací prístroj ponúka všetky funkcie a možnosti použitia ako bez prijímača Roger. Načúvací prístroj so zabudovaným prijímačom je odolný voči vode, pozrite si kapitolu 14.



**!** Poskytovateľ načúvacích prístrojov už pripravil načúvací prístroj na používanie s prijímačom Roger. Ďalšie informácie získate od poskytovateľa načúvacích prístrojov.

## 11.2 Audio nástavec a prijímač Roger X



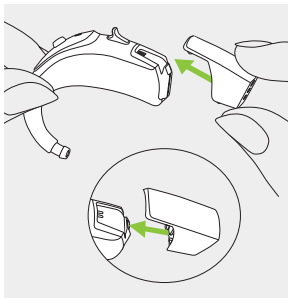
Ak máte pripojený audio nástavec a prijímač Roger X, načúvací prístroj ponúka rovnaké funkcie a možnosti použitia ako bez prijímača s jednou dôležitou výnimkou:

**⚠** Načúvací prístroj s audio nástavcom už nie je odolný voči vode.

## Pripojenie audio nástavca

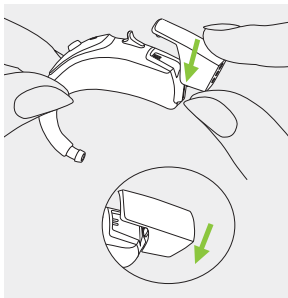
1

Pritlačte audio nástavec k dolnej strane načúvacieho prístroja. Drážky oboch častí musia byť zarovnané.



2

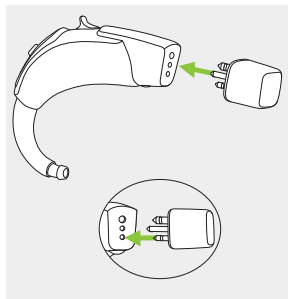
Zatlačte, kým nezapadne na miesto a nebude správne pripojený k načúvaciemu prístroju. Teraz je možné pripojiť prijímač Roger X.



## Pripojenie prijímača Roger X

1

Zatlačte tri kolíky prijímača Roger X do troch dierok audio nástavca. Prijímač Roger X je správne pripojený, keď je zacvaknutý na mieste.



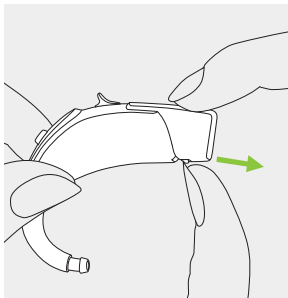
Ďalšie informácie nájdete v pokynoch pre používateľa príslušného prijímača.

**⚠** Ak chcete v prípade potreby okamžite počuť signál mikrofónu Roger, odporúčame vám ponechať prijímač Roger X pripojený, keď sa nepoužíva.

## Odpojenie audio nástavca

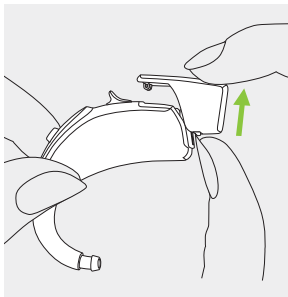
1

Chyťte načúvací prístroj medzi palec a ukazovák. Potiahnite uzamykací systém FM konektora dozadu.



2

Druhou rukou potiahnite audio nástavec nahor. Audio nástavec je teraz odpojený od načúvacieho prístroja.



---

## 12. Pripojte sa k našej komunite

Na stránke [HearingLikeMe.com](http://HearingLikeMe.com) nájdete:

- **Život s poruchou sluchu**

Rad zaujímavých článkov o tom, ako žiť s poruchou sluchu.

- **Fórum**

Fórum, kde sa môžete stretnúť a spojiť sa s rastúcim počtom ľudí, ktorí čelia rovnakým výzvam.

- **Blog**

Blog, ktorý informuje o najnovších novinkách týkajúcich sa sluchu.

***HearingLikeMe***  
.com



---

## 13. Riešenie, ak váš načúvací prístroj nepostačuje

Ak sa vaša porucha sluchu prehľbuje, načúvací prístroj už nemusí byť pre vás tým správnym riešením. Ak máte problémy s porozumením reči alebo hovoru na telefóne, môže byť čas na zváženie kochleárneho implantátu Advanced Bionics (AB), ktorý bude ďalším krokom na vašej ceste k sluchu. S dnešnými pokrokmi v oblasti technológií pre nepočujúcich sa čoraz väčší počet ľudí s výraznou poruchou sluchu teší z obnovenia sluchu s kochleárnymi implantátmi. Toto moderné riešenie pre nepočujúcich vám pomôže znovu zachytávať zvuky a tešiť sa z vecí, ktoré vám môžu chýbať z dôvodu poruchy sluchu.

Systém kochleárneho implantátu tvoria dva hlavné komponenty. Vonkajší komponent je zvukový procesor, ktorý sa nosí na vonkajšom uchu ako načúvací prístroj alebo diskkrétne na tele. Vnútorňý komponent je implantát, ktorý dodáva zvuk sluchovému nervu. Na rozdiel od načúvacích prístrojov kochleárne implantáty obchádzajú poškodenú časť ucha a posielajú elektrické signály priamo do mozgu cez sluchový nerv.

Počúvanie pomocou kochleárných implantátov môže pomôcť počuť zvuky, ktoré skutočne obohacujú váš život – sladký spev prírody, spoločný smiech s priateľmi, všetky dimenzie hudby a oveľa viac.

AB a Phonak sú sesterské spoločnosti, ktoré spolu pracujú na tom, aby pomohli ľuďom s výraznou poruchou sluchu. Zvukový procesor Naída CI od spoločnosti Advanced Bionics ponúka jedinečné, prelomové prvky, vďaka ktorým môžu príjemcovia počuť lepšie v každom prostredí. Vďaka jedinečnému vzťahu medzi spoločnosťami AB a Phonak ponúka zvukový procesor Naída CI niektoré z prvkov, ktoré sú k dispozícii s vašimi načúvacími prístrojmi Naída. Medzi tieto prvky patrí technológia určená na lepšie porozumenie reči a zlepšenie komfortu pri počúvaní v rôznych situáciách. Ak máte systém Roger na lepšie porozumenie v hlučnom prostredí a na väčšiu vzdialenosť, na vychutnávanie počúvania hudby a televízie a používanie mobilných telefónov, môžete ho naďalej používať so svojim kochleárnym implantátom Advanced Bionics.

Ďalšie informácie o technológii kochleárneho implantátu Naída CI a AB nájdete na stránke **AdvancedBionics.com**



---

## 14. Starostlivosť a údržba

Dôsledná a pravidelná údržba načúvacieho prístroja prispieva k jeho vynikajúcej výkonnosti a dlhej životnosti.

Dodržiavajte pritom nasledujúce pokyny. Ďalšie informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku sú uvedené v kapitole 19.2.

### **Všeobecné informácie**

Pred použitím laku na vlasy alebo kozmetických prípravkov je potrebné vybrať načúvací prístroj z ucha, pretože takéto výrobky ho môžu poškodiť.

Keď načúvací prístroj nepoužívate, nechajte dvierka priehradky batérie otvorené, aby sa mohla odpariť prípadná vlhkosť. Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.

Váš načúvací prístroj je odolný voči vode, potu a nečistotám za nasledujúcich podmienok:

- Dvierka na batériu sú úplne zatvorené. Pri zatváraní dvierok na batériu sa uistite, že v nich nie je zachytený žiaden predmet, napr. vlasy.
- Po vystavení pôsobeniu vody, potu alebo prachu načúvací prístroj očistite a vysušte.
- Načúvací prístroj sa používa a udržiava podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie.

- ❗ Načúvacie prístroje so zabudovaným prijímačom Roger sú tiež odolné voči vode.
- ❗ Načúvacie prístroje s audio nastavcom a prijímačom Roger X nie sú odolné voči vode.
- ❗ Používanie načúvacieho prístroja v blízkosti vody môže obmedziť prívod vzduchu k batériám, čo môže spôsobiť prerušenie funkčnosti prístroja. Ak po kontakte s vodou prestane váš načúvací prístroj fungovať, preštudujte si pokyny na odstraňovanie problémov v kapitole 18.

## **Denne**

Skontrolujte, či sa na tvarovke a hadičke nenachádza vrstva ušného mazu a vlhkosť. Povrch očistite handričkou, ktorá nezanecháva chlípky. Na čistenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky ako saponáty pre domácnosť, mydlo a pod. Neodporúča sa oplachovanie týchto súčastí vodou. Hrozí riziko vniknutia vody do hadičky. Ak potrebujete načúvací prístroj vyčistiť intenzívne, požiadajte svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov o radu a informácie o filtroch alebo vysušovacích tabletách.

## **Týždenne**

Vyčistite ušnú tvarovku mäkkou, vlhkou handričkou alebo špeciálnou čistiacou handričkou na načúvacie prístroje. Ďalšie pokyny k údržbe alebo čisteniu vám poskytne váš poskytovateľ načúvacích prístrojov.

## **Mesačne**

Skontrolujte hadičku, či sa nej nezmenila farba, či nestvrdla alebo nepraskla. V prípade výskytu takýchto zmien sa musí hadička vymeniť. Navštívte vášho poskytovateľa načúvacích prístrojov.

---

## 15. Servis a záruka

### **Platnosť záruky**

Na výrobok je poskytovaná záručná doba v súlade s platným občianskym zákonníkom SR, ktorý vstupuje v platnosť v deň nákupu.

### **Medzinárodná garancia**

Spoločnosť Sonova AG poskytuje jednoročnú obmedzenú medzinárodnú garanciu, ktorá začína platiť odo dňa zakúpenia. Táto obmedzená garancia sa vzťahuje na výrobné chyby a chyby materiálu na samotnom načúvacom prístroji, nie však na príslušenstvo, ako sú batérie, hadičky, tvarovky, externé reproduktory. Garanciu je možné si uplatniť až po predložení dokladu o zakúpení tovaru.

Medzinárodná garancia nemá žiadny vplyv na zákonné práva, ktoré môžete mať na základe príslušnej miestnej legislatívy týkajúcej sa predaja spotrebného tovaru.

## Obmedzenie záruky

Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo starostlivosťou, vystavením chemikáliám alebo nadmerným namáhaním. Záruka stráca platnosť pri škodách spôsobených tretími stranami alebo neautorizovaným servisom. Ďalej sa záruka nevzťahuje na príslušenstvo, ako sú batérie, filtre, hadičky, tvarovky, alebo externé reproduktory, ktoré podliehajú opotrebovaniu spôsobené obvyklým používaním. Táto záruka sa nevzťahuje na servisné zásahy prevedené poskytovateľom načúvacích prístrojov na jeho prevádzke.

Sériové číslo  
(ľavá strana):

Poskytovateľ audio-protetických  
zdravotníckych pomôcok  
(pečiatka/podpis):

---

Sériové číslo  
(pravá strana):

---

Dátum zakúpenia:

---



---

## 16. Informácie o zhode

### Európa:

---

#### Vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Sonova AG týmto vyhlasuje, že tento výrobok spĺňa požiadavky smernice č. 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je možné získať od výrobcu alebo od miestneho zástupcu spoločnosti Phonak, ktorého adresa je uvedená na [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) (lokality Phonak vo svete).

### Austrália/Nový Zéland:



**R-NZ**

Označuje súlad zariadenia s platnými regulačnými ustanoveniami na riadenie rádiového spektra (RSM) a ustanoveniami Austrálskeho úradu pre komunikácie a médiá (ACMA) na legálny predaj na Novom Zélande a v Austrálii. Označenie zhody R-NZ je určené pre rádiové produkty dodávané na trhu Nového Zélandu v rámci úrovne zhody A1.

Modely s bezdrôtovou komunikáciou uvedené na strane 2 sú certifikované podľa:

**Phonak Naída B-SP (B90/B70/B50/B30)**

---

USA **FCC ID:** KWC-BTEVSP

Kanada **IC:** 2262A-BTEVSP

**Phonak Naída B-UP (B90/B70/B50/B30)**

---

USA **FCC ID:** KWC-BTEVUP

Kanada **IC:** 2262A-BTEVUP

### **Poznámka 1:**

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a RSS-210 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel. Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam:

- 1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a
- 2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaducu prevádzku.

### **Poznámka 2:**

Zmeny alebo úpravy tohto zariadenia, ktoré nie sú výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, môžu mať za následok zrušenie oprávnenia FCC na prevádzku tohto zariadenia.

### **Poznámka 3:**

Toto zariadenie bolo testované a vyhovelo obmedzeniami pre digitálne zariadenia triedy B podľa časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 kanadského federálneho ministerstva pre priemysel.

Tieto obmedzenia sú navrhnuté tak, aby poskytovali primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu pri inštalácii v obytných oblastiach. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať vysokofrekvenčnú energiu a ak nie je nainštalované a používané v súlade s pokynmi, môže spôsobiť škodlivé rušenie rádiovkej komunikácie.

Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii nedôjde k rušeniu. Ak toto zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie príjmu rozhlasu alebo televízie, čo sa dá overiť zapnutím a vypnutím zariadenia, odporúčame používateľovi, aby sa pokúsil toto rušenie odstrániť jedným alebo viacerými z týchto opatrení:

- Presmerujte alebo premiestnite prijímaciu anténu.
- Zväčšite vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojte zariadenie k zásuvke v okruhu inom ako tom, ku ktorému je pripojený prijímač.
- Požiadajte o radu predajcu alebo skúseného rádiového/televízneho technika.

## Technická špecifikácia bezdrôtovej komunikácie vášho načúvacieho prístroja

Typ antény	Zabudovaná (indukčná) anténa s cievkou s feritovým jadrom
Pracovná frekvencia	10,6 MHz
Obsadená šírka pásma (99 % BW)	pribl. 500 kHz
Modulácia	DQPSK
Kanál	Jednokanálové rádio
Pracovný rozsah	18 cm
Prípád použitia	Odosielanie zvukového alebo riadiaceho signálu do prijímajúceho načúvacieho prístroja na druhom uchu
Sila magnetického poľa @ 3 m	-20,5 dB $\mu$ A/m

---

## 17. Informácie o symboloch a ich popis

---



Spoločnosť Sonova AG symbolom CE potvrdzuje, že tento výrobok vrátane príslušenstva spĺňa požiadavky smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach, ako aj smernice 2014/53/EÚ o rádiových zariadeniach. Čísla nasledujúce za symbolom CE zodpovedajú kódom certifikovaných inštitúcií, s ktorými boli vykonané konzultácie podľa vyššie uvedených smerníc.

---



Tento symbol označuje, že výrobok opísaný v tomto návode spĺňa požiadavky pre aplikovanú časť typu B normy EN 60601-1. Povrch načúvacieho prístroja je špecifikovaný ako aplikovaná časť typu B.

---



Označuje výrobcu lekárskeho prístroja podľa definície v smernici EÚ 93/42/EHS.

---



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby si používateľ prečítal a zohľadnil príslušné informácie uvedené v týchto návodoch na použitie.



Tento symbol označuje, že je dôležité, aby používateľ venoval pozornosť príslušným výstražným upozorneniam v týchto návodoch na použitie.



Dôležité informácie pre manipuláciu a bezpečnosť výrobku.



Počas prepravy udržiavajte v suchu.

---

---

**Prevádzkové podmienky** Tento výrobok je navrhnutý tak, aby bez problémov a obmedzení fungoval pri použití na účely, na ktoré je určený, ak v týchto návodoch na použitie nie je uvedené inak. Načúvacie prístroje majú klasifikáciu IP68 (hĺbka 1 meter počas 60 minút) a sú určené na použitie vo všetkých bežných životných situáciách. Preto sa nemusíte obávať v prípade, že bude načúvací prístroj vystavený dažďu alebo potu. Načúvací prístroj však nie je určený na použitie pri aktivitách vo vode s obsahom chlóru, mydlovej vode, v slanej vode alebo v iných kvapalinách s obsahom chemikálií.

---

**SN**

Označuje sériové číslo výrobcu, aby bolo možné identifikovať konkrétnu zdravotnícku pomôcku.

---

**REF**

Označuje katalógové číslo výrobcu, aby bolo možné zdravotnícku pomôcku identifikovať.

---





Prepravná a skladovacia teplota: - 20 °C až +60 °C.



Vlhkosť počas prepravy: maximálne 90 %  
(bez kondenzácie).

Vlhkosť počas skladovania: 0 % až 70 %, ak sa  
prístroj nepoužíva. Pozrite si pokyny na vysušenie  
načúvacieho prístroja po použití v kapitole 19.2.



Atmosférický tlak: 200 hPa až 1 500 hPa.



Symbol prekriženého smetného koša vás má upozorniť, že tento načúvací prístroj sa nesmie vyhadzovať ako bežný domový odpad. Staré alebo nepoužívané načúvacie prístroje zlikvidujte na miestach určených na likvidáciu elektronického odpadu alebo načúvací prístroj odovzdajte na likvidáciu svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov. Správna likvidácia chráni životné prostredie a zdravie.

---

## 18. Odstraňovanie problémov

### Problém

Načúvací prístroj nefunguje

Načúvací prístroj píska

Zvuk z načúvacieho prístroja nie je dosť hlasný alebo je skreslený

Načúvací prístroj dvakrát pípne

Načúvací prístroj sa zapne a vypne (sporadicky)

### Príčiny

Vybitá batéria

Zanesený reproduktor/koncovka

Nesprávne vložená batéria

Načúvací prístroj je vypnutý

Načúvací prístroj nie je správne vložený

Ušný maz vo zvukovode

Príliš vysoká hlasitosť

Takmer vybitá batéria

Zanesený reproduktor/tvarovka

Príliš nízka hlasitosť

Došlo k zmene stavu sluchu

Indikácia takmer vybitej batérie

Vlhkosť na batérii alebo načúvacom prístroji

**i** Ak problém pretrváva, požiadajte o pomoc poskytovateľa načúvacích prístrojov.

## **Potrebný postup**

---

Vymeňte batériu (kapitoly 1 a 5)

---

Vyčistite otvor reproduktora/tvarovku

---

Vložte správne batériu (kapitoly 1 a 5)

---

Zapnite načúvací prístroj úplným zatvorením priehradky batérie (kapitola 4)

---

Správne vložte načúvací prístroj (kapitola 6)

---

Obráťte sa na svojho ušného/všeobecného lekára alebo poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, znížte hlasitosť (kapitoly 8 a 9)

---

Vymeňte batériu (kapitoly 1 a 5)

---

Vyčistite otvor reproduktora/tvarovku

---

Ak je dostupný regulátor hlasitosti, zvýšte hlasitosť (kapitoly 8 a 9)

---

Obráťte sa na svojho poskytovateľa načúvacích prístrojov

---

V priebehu nasledujúcich 30 minút vymeňte batériu (kapitoly 1 a 5)

---

Batériu a načúvací prístroj utrite suchou tkaninou

---





---


## 19. Dôležité informácie o bezpečnosti


Pred prvým použitím načúvacieho prístroja si prečítajte informácie na nasledujúcich stranách.


Načúvací prístroj neobnoví normálny sluch a nezabráni poruche sluchu, ktorá vznikla v dôsledku organického stavu, ani nezlepší stav pacienta. Občasné používanie načúvacieho prístroja neumožní používateľovi využiť všetky jeho výhody. Používanie načúvacieho prístroja predstavuje iba časť liečby sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o sluchový tréning a výučbu čítania z pier.


## 19.1 Upozornenia na riziká

-  Načúvacie prístroje slúžia na zosilnenie zvuku a jeho prenos do uší osôb s poruchami sluchu, ktoré vďaka tomu môžu lepšie počuť. Načúvacie prístroje špeciálne naprogramované podľa konkrétnej poruchy sluchu môžu používať iba osoby, pre ktoré sú určené. Nesmú ich používať žiadne iné osoby, pretože môžu poškodiť ich sluch.
-  Zmeny alebo úpravy načúvacieho prístroja, ktoré neboli výslovne schválené spoločnosťou Sonova AG, sú zakázané. Takéto zmeny môžu poškodiť ucho alebo načúvací prístroj.
-  Načúvacie prístroje nepoužívajte na miestach, kde môže dôjsť k výbuchu (bane alebo priemyselné priestory s nebezpečenstvom výbuchu, prostredia s vysokým obsahom kyslíka alebo oblasti, kde sa manipuluje s horľavými anestetikami).
-  Batérie načúvacieho prístroja sú po prehltnutí toxické! Uchovávajte mimo dosahu detí, osôb s kognitívnou poruchou a domácich zvierat. Ak prehltnete batérie, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc!


 Ak cítite bolesť v uchu alebo za uchom, ak je ucho zapálené, ak dôjde k podráždeniu pokožky alebo rýchlejšiemu hromadeniu ušného mazu, poraďte sa so svojim akustickým poradcom alebo lekárom.


 Veľmi zriedkavo sa pri vyberaní hadičky z ucha môže stať, že továrenská koncovka zostane vo zvukovode. V tomto nepravdepodobnom prípade, že sa továrenská koncovka zasekne vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.

 Programy v režime smerového mikrofónu stišujú hluk z pozadia. Upozorňujeme, že výstražné signály alebo zvuky prichádzajúce zozadu, napr. autá, sú čiastočne alebo úplne stlmené.


 Tento načúvací prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 36 mesiacov. Deti a osoby s kognitívnou poruchou môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom, aby sa zaistila ich bezpečnosť. Načúvací prístroj je drobné zariadenie a obsahuje malé časti. Nenechávajte deti a osoby s kognitívnou poruchou bez dohľadu

s týmto načúvacím prístrojom. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc alebo nemocnicu, keďže by mohli načúvací prístroj alebo jeho časti spôsobiť udusenie!

 Načúvací prístroj neprepájajte káblami so žiadnymi vonkajšími zvukovými zdrojmi ako rádio a pod. Mohlo by to spôsobiť poranenia (zásah elektrickým prúdom).

 Nasledujúce informácie platia iba pre osoby s aktívnymi implantovateľnými zdravotníckymi pomôckami (napr. kardiostimulátory, defibrilátory a pod.):

- Načúvacie prístroje s bezdrôtovou komunikáciou udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu. Ak pociťujete akékoľvek rušenie, bezdrôtový načúvací prístroj nepoužívajte a kontaktujte výrobcu aktívneho implantátu. Upozorňujeme, že rušenie môžu spôsobovať aj elektrické vedenia, elektrostatické výboje, detektory kovov na letiskách a pod.
- Magnety (napr. nástroj na manipuláciu s batériou, magnet EasyPhone a pod.) udržiavajte aspoň 15 cm od aktívneho implantátu.
- Ak používate bezdrôtové príslušenstvo Phonak, pozrite si kapitolu „Dôležité informácie o bezpečnosti“ v návode na použitie bezdrôtového príslušenstva.

 Na načúvacie prístroje sa nemajú nasadzovať továrenské koncovky/ systémy ochrany pred ušným mazom, keď ich používajú klienti s pretrhnutými ušnými bubienkami, zapálenými zvukovodmi alebo inak odhalenými dutinami stredného ucha. V týchto prípadoch odporúčame použiť tvarovku na mieru. Ak by náhodou nejaká časť tohto produktu zostala vo zvukovode, dôrazne odporúčame vyhľadať pomoc lekára, ktorý ju bezpečne vyberie.



## 19.2 Informácie o bezpečnosti výrobku

- i** Načúvacie prístroje značky Phonak odolávajú vode, no nie sú vodotesné. Sú navrhnuté, aby vydržali pri bežných činnostiach a príležitostne môžu byť vystavené extrémnym podmienkam. Načúvací prístroj nikdy neponárajte do vody! Načúvacie prístroje Phonak nie sú navrhnuté na používanie pri dlhodobom a nepretržitom ponáraní do vody, ako napr. pri nosení počas plávania alebo kúpania. Pred takýmito činnosťami si načúvací prístroj vždy vyberte, pretože obsahuje citlivé elektronické súčiastky.
- i** Nikdy neumývajte mikrofónové vstupy. Ak tak urobíte, môže dôjsť k strate špeciálnych akustických vlastností.
- i** Chráňte načúvací prístroj pred nadmerným teplom – nikdy ho nenechávajte v blízkosti okna ani v aute. Na vysušenie načúvacieho prístroja nikdy nepoužívajte mikrovlnnú rúru ani iné ohrevné zariadenia. O vhodných spôsoboch sušenia sa poraďte so svojim poskytovateľom načúvacích prístrojov.

- ① Keď načúvací prístroj nepoužívate, nechajte dvierka priehradky batérie otvorené, aby sa mohla odpariť prípadná vlhkosť. Nezabudnite načúvací prístroj po každom použití úplne vysušiť. Načúvací prístroj uchovávajte na bezpečnom, suchom a čistom mieste.
- ① Dajte pozor, aby vám načúvací prístroj nespadol! Náraz na tvrdý povrch môže načúvací prístroj poškodiť.
- ① V načúvacom prístroji vždy používajte nové batérie. V prípade, že batéria vyteká, ihneď ju vymeňte za novú, aby ste predišli podráždeniu pokožky. Použité batérie môžete odovzdať svojmu poskytovateľovi načúvacích prístrojov.
- ① Napätie batérii používaných v týchto načúvacích prístrojoch nesmie prekročiť 1,5 V. Nepoužívajte striebro-zinkové ani lítiové (lítium-iónové) nabíjateľné batérie, pretože by mohli závažne poškodiť načúvacie prístroje. Informácie o presnom type batérie určenom pre váš konkrétny načúvací prístroj nájdete v tabuľke v kapitole 5.

- ❗ Ak načúvací prístroj nepoužívate dlhšiu dobu, batériu vyberte.
- ❗ Špeciálne lekárske alebo zubné vyšetrenie vrátane nižšie opísaného žiarenia môže nepriaznivo ovplyvniť správnu funkčnosť načúvacích prístrojov. Pred vyšetrením si ho vyberte a nechajte ho mimo vyšetrovacej miestnosti/vyšetrovacieho priestoru:
  - Lekárske alebo zubné vyšetrenie s röntgenovým žiarením (vrátane snímania CT).
  - Lekárske vyšetrenia s MRI/NMRI snímaním s vytváraním magnetických polí.

Načúvací prístroj si nemusíte vyberať pri prechode cez bezpečnostné brány (letiská a pod.). Ak sa tam aj používa röntgenové žiarenie, jeho dávka bude taká nízka, že načúvací prístroj neovplyvní.

- ❗ Načúvací prístroj nepoužívajte na miestach, kde sú zakázané elektronické zariadenia.

Poskytovateľ audio-protetických zdravotníckych pomôcok:



Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Nemecko



**Výrobca:**

**Sonova AG**

Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Švajčiarsko  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Austrálsky zadávateľ:**

Sonova Australia Pty Ltd  
Locked Bag 5006 Norwest,  
NSW, 2153  
Austrália

**Distribútor pre Slovenskú republiku:**

Artsonic s. r. o.  
so sídlom Radlinského 27,  
811 07 Bratislava  
[www.artsonic.sk](http://www.artsonic.sk)  
[www.phonak.sk](http://www.phonak.sk)